

古英語における過去複数を示す屈折語尾に関する研究： 先行研究の概観を中心に

嶋 崎 敏 彦

日本獣医生命科学大学 応用生命科学部 動物科学科 英語学教室

要 約 本稿では、古英語における過去複数を示す5種類の屈折語尾（*-on*, *-en*, *-an*, *-un*, *-e*）の現れ方の特徴を解明するために、4つの先行研究を概観した。その結果、先行研究において十分に論じられているとはいえない*-an*を含め、*Beowulf*など10世紀の文献における過去複数を示す屈折語尾の多様性に、法の違いや動詞の活用変化の違いなどの要素が関与しているかどうかを検証することが今後の課題であることを確認した。

キーワード：屈折語尾, 過去複数, 活用変化

日獣生大研報 63, 71-75, 2014.

1. は じ め に

古英語期における過去複数を示す屈折語尾に関しては、Davis (1980) や Quirk and Wrenn (1957) など、よく使用されている古英語の入門書にもあるように、直説法 (indicative mood) では *-on* が、叙想法 (subjunctive mood) では *-en* が標準形とされている。次の (1) を参照されたい。

(1) General Notes on Verb Inflexions

Person

- ① The pres. indic. sg. alone has distinctive forms for the first, second, and third persons; 1 p. sg. ends in *-e*, 2 p. sg. in *-st*, 3 p. sg. in *-ð*.
- ② The pret. indic. sg. has identical 1 and 3 p. forms (*-e* consonantal, no ending vocalic), but a distinctive 2 p. (*-est* consonantal, *-e* vocalic)
- ③ The pres. indic. pl. and pret. indic. pl., and the pres. and the pres. and pret. subj. sg. and pl. show no distinctions of person.

Tense

- ④ The pres. indic. pl. almost always ends in *-að*, the pret. indic. pl. always in *-on*.
- ⑤ Consonantal and most irregular verbs have a dental suffix in all preterite forms (*herian - herede*); vocalic verbs form the preterite with changes of stem-vowel (*bindan - band - bundon*).

Mood

- ⑥ The pres. and pret. subj. sg. are in *-e*, pl. in *-en*.
- ⑦ There are in general but two imperative forms, a 2

p. sg. in *-e*, *-a*, or without ending, and a 2 p. pl. in *-að*.

Non-finite forms

- ⑧ Infinitives end in *-(i)an*, present participles in *-(i)ende*; past participles normally have the prefix *ge-* and end in *-ed* (consonantal), or *-en* (vocalic).

The whole paradigm of a given verb can be inferred from selected items (*principal parts*) as follows: infinitive (and pres. indic. 3 p. sg.), pret. indic. 1 and 3 p. sg., 1-3 p. pl. (vocalic verbs only), and past participles.

(Quirk and Wrenn 1957: 41, 下線は筆者)

しかしながら、現存する最古の英文学作品と言われる英雄叙事詩 *Beowulf* を調べてみると、(2) のように過去複数を示す屈折語尾として *-on*, *-en*, *-an*, *-un*, *-e* の5種類の語尾が出現しており、(1) に代表されるような古英語期の標準形の記述とは異なった様相を呈している。

- (2) a. *Beowulf* 2 þeodcyniga þrym *gefrunon*,
- b. *Beowulf* 1212 wýrsan wigfreca wæl *reafeden*
- c. *Beowulf* 43 Nalæs hi hine læssan lacum *teodan*,
- d. *Beowulf* 60 in worold *wocun*, weoroda *ræswa[n]*,
- e. *Beowulf* 905 *lemede* to lange; he his leodum *wearð*,

そこで、本稿では、古英語における過去複数を示す5種類の屈折語尾の現れ方の特徴を解明するために、まず手始めとして、4つの先行研究を概観する。

2. 先行研究

2.1 Malone (1930) 他

Malone (1930) は, *Beowulf* などにおける名詞・動詞の屈折語尾の多様性の原因を音韻変化に求めた。次の (3) を参照されたい。

- (3) We have good reason to think that the Vercelli scribe pronounced his *-as* precisely as he pronounced his *-es*; it was the leveling of the two endings in his pronunciation which made it possible for him to use *-as* now and then for the gen. sing. and *-es* for nom. acc. plur. (Malone 1930: 117)

そして, Malone 以来, 古英語に出現する *-an*, *-un*, *-en* などのいわゆる臨時綴り字 (occasional spelling) は, 弱音節における母音の弱化に伴う綴りの混乱が原因であると説明されてきた。次に引用する (4) - (7) はその代表的なものである。

- (4) One consequence of the fixing of the intensity or weight of utterance at or near the beginning of words was the weakening of final, unstressed, inflexional syllables (see §§ 3, 198). In late OE therefore the unstressed short vowels *a*, *e*, *o*, and *u* of final syllables began from about the tenth century to be weakened to a common sound called *schwa* [ə], pronounced like the final syllable of *china* or *thorough*. (Quirk and Wrenn 1957: 11)
- (5) In the eleventh century unaccented *e* (<æ, e, i>) and the unaccented back vowel in which *a*, *o*, *u* had largely coalesced, became confused, ... (Campbell 1959: 157)
- (6) ... by the time that the manuscript [the Lauderdale manuscript of *Orosius*] was written the unstressed *u*, *o*, *a* had largely coalesced in a single back vowel and that this was becoming -or had become confused with unaccented *e*. (Bately 1980: xliv)
- (7) The changes discussed so far above result in a phonemic system of three unstressed vowels, namely /e/, /a/, /o/, but in the case of both the mid vowels there are important allophones, namely [i] and [u] respectively. ... From the ninth century on, however, the above system is further reduced, firstly by the merger of /o/ and /a/, which is reflected in the interchangeability of <o> and <a> spellings. ... Probably only shortly after the above merger began to take place the back vowel also began to become interchangeable in spelling with the unstressed front vowel /e/, thus beginning to show the gradual development of [ə] as the principal unstressed vowel. (Hogg 2011: 241)

ただし, Malone は *Beowulf* を含む 4 種類の写本 (the

Exeter Codex, the Vercelli Book, the Junius Codex, the *Beowulf* Codex) を調査してはいるが, 音韻変化に焦点を当てており, 特定の品詞に着目しているわけではない。また, 概して過去複数を示す *-an* と *-un* の用例を無視していることから, 古英語における動詞の屈折語尾に関する研究としては不十分な点があると言える。

2.2 Marckwardt (1949)

Marckwardt (1949) は後期古英語における動詞の屈折語尾について詳しく論じており, 標準的な語尾は *-en* である叙想法過去複数の文脈において, 直接法過去複数を示す *-on* が出現するのは, 単に音韻変化が原因ではなく, すでに直説法と叙想法の形態的区別が消失していた過去単数からの類推が働いたためであると示唆している。次の (8) を参照されたい。

- (8) The *-on* inflection of the preterit subjunctive is usually assumed to have developed from the corresponding tense of the indicative, although I have yet to see an explanation of the particular analogical process responsible for this development. However, if we accept the general proposition that when there are points of identity between two inflectional systems, a transfer of features from one to the other may occur, a basis for such a transfer could have been found in the identical first and third persons singular preterit indicative and subjunctive forms in all classes weak verbs (*ic, hē, dēmdē, fremede, lufode*) and the second person singular preterite indicative and subjunctive in the strong verb conjugations (*ðū rise, bude, sunge*). (Marckwardt 1949: 84-85)

ただし, Marckwardt は 11 世紀に書かれた 15 種類のテキストからの用例の分析結果を中心に論じており, 10 世紀の終わり頃に筆写されたとされる *Beowulf* など, 10 世紀の文献を精査したものではない。

また, Marckwardt は, 10 世紀と 11 世紀における直説法過去複数を示す *-an*, *-en*, *-e* の出現には一定の傾向があると指摘している。一般に古英語の動詞は, その活用の方によって強変化動詞・弱変化動詞・過去現在動詞・変則動詞の 4 種類に分類される。Marckwardt は, (9) のように, 直説法過去複数を示す *-an*, *-en*, *-e* は, 10 世紀では強変化動詞・過去現在動詞の屈折語尾として, 11 世紀では強変化動詞・過去現在動詞・変則動詞の屈折語尾として出現する割合が高いと指摘している。

- (9) In the tenth-century texts, 13 of the 18 levelled preterits represent the strong or preteritive-present conjugations; only 5 are weak verbs. In the seven earliest eleventh texts the evidence is even more striking. Of 62 instances of levelled forms, 57 are strong, preteritive-present, or anomalous verbs; again the weak verb classes are represented by only

5 instances. (Marckwardt 1949: 86)

そして、Marckwardt は、(9) のような傾向が生じたのは、強変化動詞と弱変化動詞において屈折語尾による単数・複数の区別の重要度に違いがあったこと、及び過去現在動詞は叙想法で用いられることが少なかったため、*-en* と *-on* の区別は重要ではなく、*-on* の保持に対する動機付けが低かったことが要因であると示唆している。次の(10)を参照されたい。

- (10) In the preterit indicative generally, the ending *-on* served to signal the difference between singular and plural, a distinction more important to the verb at that time than today because of the frequent separation of verb and subject. In the weak verbs this was the *only* way that such a distinction was indicated. In most of the strong verb classes, however, the ablaut variation served the same purpose. In the eleventh century the levelling of the second and third principal parts of strong verbs (preterit singular and plural) had not yet taken place. Accordingly, the *-on* was not so indispensable here as it was in the various weak conjugations. Moreover, the preteritive-present verbs, employed as they often were, as periphrastic indicators of modal ideas, did not often take the subjunctive form. Consequently, in them the distinction between *-en* and *-on* was not of fundamental importance, and here too there could have been little motive for the retention of the *-on* inflection. (Marckwardt 1949: 87)

しかし、(9) の 10 世紀のテキストにおける 18 例は Malone (1930) が調査した *Beowulf* を含む 4 種類の写本の例から *-en* と *-e* の例を引用したものであり、*-an* の例が含まれていないという点で、10 世紀における直説法過去複数を示す *-an*、*-en*、*-e* の出現傾向を結論付けるのに十分な証拠であるとは言い難い。次の(11)を参照されたい。

- (11) Next in point of frequency of occurrence is the substitution of *-an*, *-en*, or even *-e*, for the regular *-on* of the preterit indicative plural. In general Malone ignored instances of the preterit indicative plural in *-an* — which are frequent, for example, in the Vercelli Book — but three of the four texts he examined furnished 18 forms in *-en* and *-e*. (Marckwardt 1949: 85)

2.3 Armborst (1977)

Beowulf における名詞・指示代名詞・動詞の屈折語尾について詳しく論じているものに Armborst (1977) がある。Marckwardt (1949) と同様に、Armborst も、(12) のように 10 世紀から 11 世紀にかけて叙想法過去複数の文脈に

において *-on*、*-an* が頻出するのは、すでに直説法と叙想法の形態的区別が消失していた過去単数からの類推が働いたためであると示唆している。

- (12) Thus, as was pointed out by A. H. Marckwardt, the relatively early and considerable spellings of *-on/-an* for the *-en* ending of the preterite plural subjunctive of weak and strong verbs in West Saxon may not indicate reverse spellings due to graphemic *-on/-an* having become phonetically indistinguishable from *-en*, but rather may point to an early analogical development proceeding from the third person singular of weak verbs and the second person singular of strong verbs. Here the forms of the indicative and subjunctive were the same in their ending ... (Armborst 1977: 1)

また、Armborst は、Marckwardt (1949) の 11 世紀に書かれた 15 種類のテキストの調査結果を基に、直説法過去複数を示す屈折語尾の水平化の中で最も早く起こった変化はおそらく *-on* から *-an* への変化であると指摘している。

- (13) Marckwardt states that all but one of the eleventh-century texts he examined show cases of levelling in the inflectional syllable of the preterite plural indicative — 306 cases of *-an* (as the frequency indicates, probably the earliest of the three changes recorded here; cf. n. 14); 35 cases of *-en*; 28 cases of *-e*; giving a total of 369 occurrences of an indication levelling of some degree or sort as against 2006 cases of traditional *-on*.

(Armborst 1977: 10)

ただし、Armborst は、Marckwardt (1949) の(9)の指摘には矛盾点があると示唆しており、直説法過去複数を示す *-an*、*-en*、*-e* の出現傾向に関しては見解を異にしている。Armborst は、Malone (1930) が調査した *Beowulf* を含む 4 種類の写本における *-en* と *-e* の例を基にして、10 世紀における直説法過去複数を示す *-en*、*-e* に関しては、強変化動詞と弱変化動詞でその出現率に大きな差異は認められず、(9) で示された傾向と矛盾していると指摘している。次の(14)を参照されたい。

- (14) This gives a total of four cases strong verbs (including *gan* with its weak preterite *eode*), one preterite-present, and five weak verbs (all of class II). This list of form — including, as noted, some cases of texts exhibiting only weak preterites — contradicts the evidence of Marckwardt that levelling of the *-on* preterite plural indicative ending to *-an*, *-en/-e* in the seven earliest eleventh-century texts which he considered occurs much more often among strong verbs, preterite-presents, and anomalous verbs than among weak ones — the

exact ratio is fifty-seven to five. (Armborst 1977: 11)

しかし, Armborst も Malone (1930) が調査した *-en* と *-e* の例を基に Marckwardt の矛盾点を示唆しており, *-an* の例が含まれていないという点で, (9) で示された傾向の全てを否定できてはいない。また, 過去複数を示す *-un* について全く触れていない点も不十分な点であると言える。

2.4 Ichikawa (2002)

Ichikawa (2002) は, (15) のように *Beowulf* に現れる過去複数を示す 5 種類の屈折語尾 *-on*, *-en*, *-an*, *-un*, *-e* の中の *-un* に着目し, 一見すると *-un* は現存するテキストが書き写された当時の弱音節での母音の弱化に伴う綴りの混乱が原因で起こったように思えるが, *-un* は現存するテキスト以前に存在したテキスト (exemplar) から伝わったものであり, Anglia 方言の過去複数屈折語尾である可能性が高いことを示唆している。

(15) ... we have suggested that *-un* was of Anglian origin by showing some pieces of circumstantial evidence in favor of the Anglian provenance of *-un*.

(Ichikawa 2002: 69)

しかし, (16) のように Ichikawa も述べているように, 例えば動詞の活用変化の違いが *-un* の保持に関与しているかどうかなど, 検証すべき課題は数多く残っている。

(16) Needless to say, this study is a tentative one. So we cannot make any unequivocal claim concerning the provenance of *-un* with any certainty. There remain a number of problems to be discussed. For example, in what verb class *-un* tended to survive is a problem which needs further consideration.

(Ichikawa 2002: 69)

3. ま と め

本稿では, 古英語における過去複数を示す 5 種類の屈折語尾の現れ方の特徴を解明するために, まず手始めとして, 4 つの先行研究を概観した。その結果, *Beowulf* を含む 10 世紀の文献の調査に関して, 以下のように, 明らかにされている点と不十分な点を示した。

まず, Malone (1930) は, *Beowulf* を含む 4 種類の写本を調査し, それらの写本に現れる名詞・動詞の屈折語尾の多様性の原因を音韻変化に求めた。しかし, 概して過去複数を示す *-an* と *-un* の用例を無視していることから, 古英語における動詞の屈折語尾に関する研究としては不十分な点があると言える。

そして, Marckwardt (1949) は, 10 世紀と 11 世紀における直説法過去複数を示す *-an*, *-en*, *-e* の出現には一定の傾向があり, 10 世紀では強変化動詞・過去現在動詞の屈折語尾として, 11 世紀では強変化動詞・過去現在動詞・変則動詞の屈折語尾として出現する割合が高いと指摘している。しかし, Marckwardt が 10 世紀の傾向の論拠

とした用例は Malone の用例を引用したものであり, *-an* の例が含まれていない。この点で, 10 世紀における直説法過去複数を示す *-an*, *-en*, *-e* の出現傾向を結論付けるのに十分な証拠であるとは言い難い。

また, Armborst (1977) は, 10 世紀における直説法過去複数を示す *-en*, *-e* に関しては, 強変化動詞と弱変化動詞でその出現率に大きな差異は認められず, 上述の Marckwardt の指摘には矛盾点があると示唆している。しかし, Armborst も Malone が調査した用例を基にして Marckwardt の矛盾点を示唆しており, *-an* の例が含まれていないという点で, Marckwardt が指摘した傾向の全てを否定できてはおらず, 過去複数を示す *-un* について全く触れていないことも含め, 不十分な点があると言える。

最後に, Ichikawa (2002) は, *Beowulf* に現れる *-un* は現存するテキスト以前に存在したテキストから伝わったものであり, Anglia 方言の過去複数屈折語尾である可能性が高いと示唆している。しかし, 例えば動詞の活用変化の違いが *-un* の保持に関与しているかどうかなど, 検証すべき課題は数多く残っていると述べている。

以上の結果から, 今後の課題として, 先行研究において十分に論じられているとは言い難い *-an* を含め, *Beowulf* など 10 世紀の文献における過去複数を示す屈折語尾の多様性に, 法の違いや動詞の活用変化の違いなどの要素が関与しているかどうかを検証することが挙げられる。その検証に関しては今後の研究に譲ることとする。

参 考 文 献

- 1) ARMBORST, B. (1977). "Evidence for Phonetic Weakening in Inflectional Syllables in *Beowulf*." In *Leeds Studies in English* 9, pp. 1-18.
- 2) BATELY, J. ed. (1980). *The Old English Orosius*. EETS s.s. 6. Oxford: Oxford University Press.
- 3) CAMPBELL, A. (1959). *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press.
- 4) DAVIS, N. ed. (1980). *Sweet's Anglo-Saxon Primer*, 9th ed. Oxford: Clarendon Press.
- 5) HOGG, R. M. (2011). *A Grammar of Old English Volume 1: Phonology*. Oxford: Blackwell.
- 6) ICHIKAWA, M. (2002). "Some Notes on the Inflectional Ending for the Preterite Plural *-un* in *Beowulf*." In *Thought Currents in English Literature* 75. Tokyo: The English Literary Society of Aoyama Gakuin University, pp. 59-73.
- 7) JACK, G. ed. (1997). *Beowulf: A Student Edition*. Oxford: Oxford University Press.
- 8) KLAEBER, Fr. ed. (1950). *Beowulf and the Fight at Finnsburg*. Lexington: D. C. Heath.
- 9) MALONE, K. (1930). "When Did Middle English Begin?" In Hatfield J. T., Leopold, W. and Zieglichschmid, A. J. F. eds. *Curme Volume of Linguistic Studies: on the Occasion of his*

-
- Seventieth Birthday*. Baltimore: Waverly Press, pp. 110-117.
- 10) MARCKWARDT, A. H. (1949). "Verb Inflections in Late Old English." In Kirby T. A. and Woolf, H. B. eds. *Philologica: the Malone Anniversary Studies*. Baltimore: Johns Hopkins Press.
- 11) MITCHELL, B. and ROBINSON, F. C. eds. (2004). *Beowulf: An Edition with Relevant Shorter texts*. Oxford: Blackwell.
- 12) QUIRK, R. and WRENN, C. L. (1957). *An Old English Grammar*. London and New York: Methuen.
- 13) WRENN, C. L. and BOLTON, W. F. eds. (1996). *Beowulf: With the Finnesburg Fragment*. Exeter: University of Exeter Press.
-

Study of Inflectional Endings for the Preterite Plural in Old English: With a Focus on the Review of Related Previous Studies

Toshihiko TOKIZAKI

Laboratory of the English Language, Nippon Veterinary and Life Science University

Abstract

In this paper, we have presented our review of four related previous studies with the aim of clarifying how five types of inflectional endings for the preterite plural, namely, *-on*, *-en*, *-an*, *-un* and *-e*, appear in the Old English texts. We have found that the ending for the preterite plural *-an* is not fully discussed in these previous studies and that future studies need to verify whether factors such as differences in mood or verb conjugation affect the variety of inflectional endings for the preterite plural in tenth-century texts, as represented by the heroic epic *Beowulf*.

Key words : inflectional ending, preterite plural, verb conjugation

Bull. Nippon Vet. Life Sci. Univ., **63**, 71-75, 2014.